

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

č. 2/2012

§ 659 až 662 Občianskeho zákonníka
a § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z.
o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

Krajské riaditeľstvo Hasičského a záchranného zboru v Banskej Bystrici
so sídlom: Komenského 27, Banská Bystrica

IČO: 37 830 058

v zastúpení: mjr. Ing. Dušan Hancko
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Mesto Banská Bystrica

so sídlom: Československej armády 26, Banská Bystrica

IČO: 00313271

v zastúpení: Mgr. Peter Gogola
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

Článok I.

Predmet a účel výpožičky

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa, ktorý sa zaväzuje v súlade so zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve prenechať vypožičiavateľovi na bezplatné užívanie dočasne prebytočný hnutel'ný majetok štátu: hasičský automobil – cisternová automobilová striekačka: Iveco Daily D65C17D s nadstavbou Iveco Magirus TSF-W
VIN: ZCFC65C1005901199
technický preukaz č.: NA180988
číslo čerpadla Magirus: 94337
číslo motora čerpadla Fiat: 6143063
príslušenstvo/výbava: nádrž na vodu 750 l, čerpadlo Magirus, ťažné zariadenie guľa, manuál vozidlo+čerpadlo+nadstavba, trojuholník, lekárnička, žiar., 1ks rezervné koleso, 2 ks zakladací klin, 1 ks zdvihák, kľúč a tyč na kolesá, prenosné primiešavadlo Leader Z4R 2xC, výstražná vesta – 1 ks, 2 ks kľúče od vozidla a nadstavby, kódovacia karta od immobilizéru vozidla
obstarávacia hodnota (€): 78 719,29 €
účtovná hodnota (€): 78 719,29 €
(ďalej len „predmet výpožičky“).
2. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky na zabezpečenie plnenia úloh obce (mesta) v mestskej časti Šalková na úseku ochrany pred požiarom podľa zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 314/2001 Z. z.“) súvisiacich so zdolávaním požiarov a vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely vykonávania odbornej prípravy a výcviku členov obecného (mestského) hasičského zboru (ďalej len „obecného hasičského zboru“) vrátane súťaží v hasičskom športe.

Článok II.

Doba výpožičky a jej skončenie

1. Doba výpožičky medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom sa dohodla na dobu určitú s účinnosťou od podpísania tejto zmluvy do 31. decembra 2015.
2. Požičiavateľ môže požadovať vrátenie veci aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky, ak vypožičiavateľ neužíva predmet výpožičky riadne alebo ak ho užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži (článok I. druhý bod).
3. Požičiavateľ a vypožičiavateľ môžu túto zmluvu vypovedať aj bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je pre obidve zmluvné strany 15 dní a začína plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
4. Vypožičiavateľ sa po uplynutí doby výpožičky uvedenej v prvom bode zaväzuje vrátiť predmet výpožičky požičiavateľovi nepoškodený a úplný, v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Článok III.

Práva povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje
 - a) zabezpečiť, aby predmet výpožičky bol riadne užívaný v súlade s jeho určením vzhľadom na jeho konštrukciu a vybavenie, a to výhradne na účely plnenia úloh obce na úseku ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. súvisiacich so zdoľávaním požiarov a s vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely odbornej prípravy a výcviku členov obecného hasičského zboru vrátane súťaží v hasičskom športe (článok I. druhý bod),
 - b) zabezpečiť nákup minimálnej technickej výbavy a príslušenstva – technických prostriedkov na plnenie úloh obecného hasičského zboru súvisiacich so zdoľávaním požiarov a s vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely odbornej prípravy obecného hasičského zboru, a to najneskôr do troch kalendárnych mesiacov odo dňa prevzatia vozidla do výpožičky; zoznam prostriedkov minimálnej technickej výbavy je uvedený v prílohe k tejto zmluve,
 - c) udržiavať predmet výpožičky v technicky bezchybnom stave, riadne ho užívať v súlade s jeho určením, dodržiavať výrobcom stanovený návod na jeho obsluhu a údržbu vrátane príslušenstva a dodržiavať všetky lehoty záručných a servisných opráv podľa dispozícií výrobcu/dodávateľa a ich vykonávanie v autorizovanom servise príslušnej výrobnéj značky,
 - d) uhrádzať z vlastných prostriedkov všetky náklady spojené s prevádzkou a s údržbou predmetu výpožičky a jeho opravami vrátane nákladov spojených s vykonávaním povinných technických kontrol, odborných prehliadok, revízií a podobne,
 - e) zabezpečovať, aby všetci členovia obecného hasičského zboru mali absolvovanú určenú odbornú prípravu podľa vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 611/2006 Z. z. o hasičských jednotkách (ďalej len „vyhláška č. 611/2006 Z. z.“),
 - f) zabezpečovať, aby člen obecného hasičského zboru vo funkcii veliteľ obecného hasičského zboru mal odbornú spôsobilosť podľa § 24 vyhlášky č. 611/2006 Z. z.,
 - g) zabezpečovať účasť členov obecného hasičského zboru vo funkcii strojník na predpísaných školeniach zameraných na obsluhu, údržbu a bežné opravy predmetu výpožičky a jeho príslušenstva,
 - h) zabezpečovať účasť členov obecného hasičského zboru spolu s predmetom výpožičky na odborných a metodických zamestnaniach a cvičeniach organizovaných územne príslušnou organizačnou jednotkou Hasičského a záchranného zboru,

- i) zabezpečiť po dobu výpožičky na vlastné náklady nákup prevádzkových kvapalín (nafta, benzín, mazivá a podobne) nevyhnutných na prevádzku predmetu výpožičky,
 - j) zabezpečiť, aby predmet výpožičky bol po dobu výpožičky trvale garážovaný vo vykurovanej (temperovanej) garáži hasičskej zbrojnice,
 - k) zabezpečiť vybavenie všetkých členov obecného hasičského zboru osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami s uvedením jednotného označenia (názvu) obce na vykonávanie činnosti v hasičskej jednotke.
2. Požičiatel sa zaväzuje
 - a) preukázateľne oboznámiť vypožičiatel'a pred odovzdaním predmetu veci do užívania s návodom na obsluhu a príslušnými technickými normami, ktoré upravujú pravidlá užívania predmetu výpožičky a jeho príslušenstva,
 - b) poskytovať prostredníctvom územne príslušnej organizačnej jednotky Hasičského a záchranného zboru vypožičiatel'ovi odbornú pomoc pri vykonávaní odbornej prípravy členov obecného hasičského zboru s vybranými technickými prostriedkami,
 - c) vykonávať prostredníctvom územne príslušnej organizačnej jednotky Hasičského a záchranného zboru raz za rok odbornú-metodické zamestnanie pre členov obecného hasičského zboru zamerané na využitie vybraných technických prostriedkov v zásahovej činnosti pri zdolávaní požiarov a vykonávaní záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach.
 3. Vypožičiatel' nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe. Ak by vypožičiatel' prenechal predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe, je si vedomý, že takáto zmluva je neplatná.
 4. Ak má byť predmet výpožičky použitý na cestu do zahraničia, je vypožičiatel' povinný ohlásiť to písomne najneskôr tri dni vopred požičiatel'ovi; to neplatí, ak ide o poskytnutie pomoci pri zdolávaní požiarov a vykonávaní záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach v zahraničí v súlade osobitnými predpismi alebo medzinárodnými zmluvami, ktorými je Slovenská republika viazaná, a použitie predmetu výpožičky na cestu do zahraničia sa oznámi požičiatel'ovi bez zbytočného odkladu po návrate na územie Slovenskej republiky.
 5. Vypožičiatel' je povinný po dobu výpožičky chrániť predmet výpožičky pred poškodením, stratou alebo zničením a uhrádzať všetky škody spôsobené na predmete výpožičky.
 6. Vypožičiatel' je povinný ohlásiť každé poškodenie predmetu výpožičky, každú poruchu alebo iný nedostatok (závalu), ktoré nie je možné odstrániť v rámci bežnej údržby alebo opravy, požičiatel'ovi a v prípade účasti na dopravnej nehode vždy aj najbližšiemu útvaru Policajného zboru.
 7. Vypožičiatel' je povinný umožniť osobe, ktorá sa preukáže písomným poverením vydaným požičiatel'om, prístup k predmetu výpožičky, aby mohla vykonať kontrolu dodržiavania povinností vypožičiatel'om, ako aj technický stav predmetu výpožičky.
 8. Vypožičiatel' je povinný umožniť osobe, ktorá sa preukáže písomným poverením vydaným požičiatel'om, vykonať najmenej raz za rok fyzickú inventarizáciu predmetu výpožičky .

Článok IV.

Spoločné ustanovenia

1. Zväzok požičiatel'a prenechať vypožičiatel'ovi na užívanie predmet výpožičky podľa tejto zmluvy zaniká dňom jeho odovzdania a právo vypožičiatel'a na jeho bezplatné užívanie vzniká dňom jeho prevzatia od požičiatel'a.
2. O odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky sa vyhotoví písomný protokol, ktorý musí byť podpísaný obidvomi zmluvnými stranami. Podpísaný protokol je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a tvorí jej prílohu č. 2.

3. Na odovzdávanie a preberanie predmetu výpožičky po skončení doby výpožičky platí ustanovenie druhého bodu rovnako.

Článok V. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva má štyri strany a nadobúda platnosť dňom podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení.
2. Zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy musia mať písomnú formu a musia byť schválené obidvomi zmluvnými stranami.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán, ako aj právne vzťahy touto zmluvou podrobnejšie neupravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dva rovnopisy.
5. Štatutárni zástupcovia zmluvných strán svojím vlastnoručným podpisom potvrdzujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej jednotlivým ustanoveniam rozumejú a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť. Ďalej zhodne vyhlasujú, že túto zmluvu uzavierajú na základe ich slobodnej vôle a vážne, táto nebola uzavieraná v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že požičiavateľ je oprávnený s predmetom zmluvy nakladať, ich zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v zákonom predpísanej písomnej forme.
6. Na znak súhlasu s obsahom tejto zmluvy ju štatutárni zástupcovia zmluvných strán vlastnoručne podpísali.

V Banskej Bystrici dňa **26. JUN 2012**

Za požičiavateľa:
(odtlačok pečiatky)

Za vypožičiavateľa:
(odtlačok pečiatky)

KRAJSKÉ RIADITEĽSTVO
Hasičského a záchranného zboru
v Banskej Bystrici
Komenského 27
97401 Banská Bystrica



mjr. Ing. Dušan Hancko
vymenovaný na zastupovanie riaditeľa
Krajského riaditeľstva Hasičského a
záchranného zboru v B.Bystrici

MESTO BANSKÁ BYSTRICA
Československej armády 27
975 39 BANSKÁ BYSTRICA
IČO: 00 313 271 DIČ: 20204555
-9-



Mgr. Peter Gogola
primátor Mesta Banská Bystrica

ZOZNAM MINIMÁLNEJ TECHNICKEJ VÝBAVY

• nasávacie hadice	4 ks
• lopata/metla	4 ks/2 ks
• vedro plechové	4 ks
• tlaková požiarna hadica „B“ dĺžky 20m	6 ks
• tlaková požiarna hadica „B“ dĺžky 5m	1 ks
• tlaková požiarna hadica „C“ dĺžky 20m	8 ks
• tlaková požiarna hadica „D“ dĺžky 20m	10 ks
• nasávací kôš	1 ks
• ventilové lano (k nasávaciemu košu)	1 ks
• záchytné lano (dĺžka najmenej 20 m)	2 ks
• kľúč na spojky 75/52	2 ks
• kľúč na nasávacie hadice	2 ks
• rozdeľovač	1 ks
• hydrantový nadstavec	1 ks
• kľúč k nadzemnému/podzemnému hydrantu	1/1 ks
• viazač na hadice	3 ks
• prechod B/C	2 ks
• prechod C/D	1 ks
• objímky C + B	4+4 ks
• práškový hasiaci prístroj/e s hmotnosťou náplne/ní	6 kg
• prepravný obal na PHM (objem najmenej 10 l)	1 ks
• záchytná plechová nádoba	na 10 l
• deka	2 ks
• výstražná (oranžová) vesta	6 ks
• ručné svietidlo	2 ks
• prejazdový mostík	3 ks
• prúdnic B 75	1 ks
• prúdnic C 52	2 ks
• prúdnic D 25	3 ks
• páčidlo ploché (dĺžka najmenej 700 mm)	1 ks
• hasičská sekera, krompáč	1/1 ks
• dvojité prepravný obal (benzín/olej)	1 ks

PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ

Krajské riaditeľstvo Hasičského a záchranného zboru v Banskej Bystrici
so sídlom: Komenského 27, Banská Bystrica

IČO: 37 830 058

v zastúpení: mjr. Ing. Dušan Hancko
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Mesto Banská Bystrica

so sídlom: Československej armády 26, Banská Bystrica

IČO: 00313271

v zastúpení: Mgr. Peter Gogola
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

I.

1. Povereným zástupcom Krajského riaditeľstva Hasičského a záchranného zboru v Banskej Bystrici mjr. Ing. Dušanom Hanckom bol riadne odovzdaný a povereným zástupcom Mesta Banská Bystrica Mgr. Petrom Gogolom riadne prevzatý hasičský automobil – cisternová automobilová striekačka: Iveco Daily D65C17D s nadstavbou Iveco Magirus TSF-W
VIN: ZCFC65C1005901199, technický preukaz č.: NA180988
číslo čerpadla Magirus: 94337
číslo motora čerpadla Fiat: 6143063
príslušenstvo/výbava: nádrž na vodu 750 l, čerpadlo Magirus, ťažné zariadenie guľa, manuál vozidlo+čerpadlo+nadstavba, trojuholník, lekárnička, žiar., 1ks rezervné koleso, 2 ks zakladací klin, 1 ks zdvihák, kľúč a tyč na kolesá, prenosné primiešavadlo Leader Z4R 2xC, výstražná vesta – 1 ks, 2 ks kľúče od vozidla a nadstavby, kódovacia karta od immobilizéru vozidla
(ďalej len „predmet výpožičky“)
2. Spolu s predmetom výpožičky vypožičiavateľ prevzal osvedčenie o evidencii a servisnú knižku.
3. Vypožičiavateľ podpisom tohto protokolu potvrdzuje, že bol požičiavateľom riadne oboznámený pred odovzdaním predmetu vecí do užívania s návodom na obsluhu a príslušnými technickými normami, ktoré upravujú pravidlá užívania predmetu výpožičky a jeho príslušenstva.
4. Poverení zástupcovia zmluvných strán podpísaním tohto protokolu potvrdzujú, že pri odovzdávaní a preberaní predmetu výpožičky neboli*) boli*) zistené žiadne*) tieto*) nedostatky.

II.

Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o výpožičke.

V Banskej Bystrici dňa **26. JÚN 2012**

Za požičiavateľa:
(odtlačok pečiatky)

KRAJSKÉ RIADITEĽSTVO
Hasičského a záchranného zboru
v Banskej Bystrici
Komenského 27
97401 Banská Bystrica

mjr. Ing. Dušan Hancko
vymenovaný na zastupovanie riaditeľa
Krajského riaditeľstva Hasičského a
záchranného zboru v B.Bystrici

Za vypožičiavateľa:
(odtlačok pečiatky)

MESTO BANSKÁ BYSTRICA
Československej armády 26
975 39 BANSKÁ BYSTRICA
IČO: 00 313 271 DIČ: 2020451587

Mgr. Peter Gogola
primátor Mesta Banská Bystrica

*) Nehodia sa prečiarknuť.